

Nun ordaindu euskoekin?

Hego Lapurdi

- ♦ Ahetze
- ♦ Ainhua
- ♦ Arbona
- ♦ Azkaine
- ♦ Biriatu
- ♦ Donibane Lohizune
- ♦ Getaria
- ♦ Hendaia
- ♦ Senpere
- ♦ Sara
- ♦ Urruña
- ♦ Ziburu



Crédit photo : Isabelle Miquelestorena



07-2016

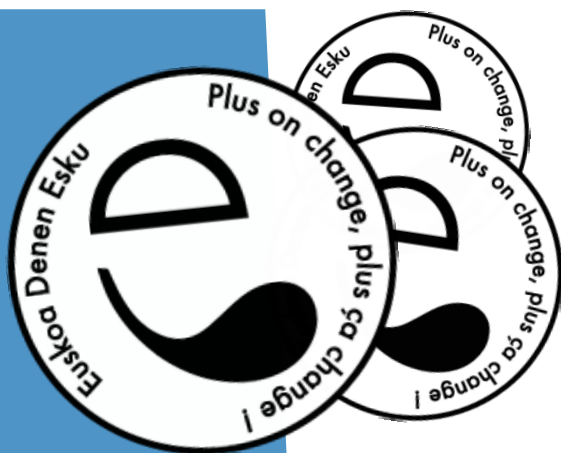


Euskal Moneta

20 Cordeliers karrika, 64100 Baiona - 05 33 47 54 11

info@euskalmoneta.org - www.euskalmoneta.org

facebook.com/euskoa - twitter.com/EuskalMoneta



| Euskoekin ordaindu!

- Ipar Euskal Herriko garapen eko-arduratsu baten alde
- Ekonomiaren birtokiratzearen alde eta laborantza herrikoiaaren alde
- Euskararen alde

| Nola ibiltzen da?

- Euro 1 = eusko 1.
- 1, 2, 5, 10 eta 20 euskoko billeteak (Eusko zentimarik ez. Behar bada, euro zentimoekin boro-biltzen da).
- Ipar Euskal Herrian erabiltzen da. Pegatinarekin seinatuak diren saltegietan baliatu daiteke.

Pegatinaren behekaldean, ezkerrean, ikusten den zenbakiari buruz:

3: Hemen, euskaraz mintzatu zitezke

2: hemen, saltzaileetarikobatek bederen euskaraz badaki edo zurekin hitz batzuk euskaraz trukatu ditzazke

1: hemen, ez dakigu euskaraz, baina, Euskoari kidetuz sustengatzen dugu!



| Eusko profesional bat bilatu?

<http://aurkitegia.euskalmoneta.org>

eusko bat

euro bat baino gehiago !

| Urteko atxikimenduari esker...

- Ipar Euskal Herriko elkarte bat lagundu dezakezu.
- 30 lagunek elkarte bati babesak ematen badiote, elkarteak, dohaintza moduan, zu eta beste babesleek euroetatik euskoetara trukaturako diru zamararen %3a eskuratuko du.

| Aldatutako Eusko bakoitza...

- Caisse Solidaire, Herrikoa eta Euskal Monetaren arteko partaidetzari esker, erreserban jarria da Caisse Solidaire-an...
- Ipar Euskal Herriko enpresa eta elkarteak maileguak egiteko.



| Partikularrak, nola kideru?

- Gure aldagune batera joanez edo interneten bidez kideru.
<http://www.euskalmoneta.org>
- Urteko atxikimendua 5 edo 10 euro, ahalen arabera.

| Profesionalak eta elkarteak:

Zatozte Eusko sarera

Aurkezpen hitzordua izateko:

05 33 47 54 11 ; info@euskalmoneta.org

BIRTOKIRATZEA
zirkuitu laburrak
euskara
GARAPENA
ELKARTASUNA
eko-arduratsua
LABORANTZA
HERRIKOIA
elkarteak
inguramena
tokiko
komertzioak
euskal herria

AZKAINA

Café Bar Plazan, Berria plazan, Azkaine;
egunero idekia (9:00etatik 19:00ak arte), astearte & ostegun arratsalde-
tan hetsia

DONIBANE LOHIZUNE

Autour du Piment, Jaureguiberry etorbidea 6, Donibane Lohizune;
asteartetik ostiralera 9:15-12:45 eta 15:00-18:15
No Way, André Ithurralde etorbidea 42, Donibane Lohizune;
asteartetik larunbatera 9:30-12:30 eta 14:30-19:30.

HENDAIA

Bask Rock Café, Figuiers karrika, Hendaia;
egunero idekia salbu astearte eta astezkenetan, 11etatik gauerdia arte
(11ak 2ak arte asteburuetan)
Besta / Tout pour la fête, Portuko karrika 16, Hendaia;
Asteartetik larunbatera idekia, 9:30-etatik 13:00-arte eta 15:00etatik
19:30 arte

SARA

Herriko Etxeko Edantegia, hirixka, Sara;
astelehenetan eta asteazkenetik igande arte 9:00-19:00 (asteartetan het-
sia)

SENPERE

Botika, Ibarrondoa, Senpere;
idekia asteartetik larunbatera, 10:00ak 13:00ak eta 14:30ak 19:00ak

URRUÑA

Xaia Ostatua, Urbidexka karrika, Pausu, Urruña;
egunero 11:00-14:00 eta 17:00-23:00
Gustoki, Bide artea, Urruña

LABORARI EKOIZLEAK

Caldumbide Jokin (landare sendagarri eta belar-ur ekoizlea ; AB labela)
Berrueta karrika, Arbona; 05 59 63 71 13

Itsas Mendi (gaec) (Behikia, erreximentak, sasoiko fruitu freskoak; Idoki labela) Pentzian etxea, Senpereko bidea, Arbona; 05 59 41 96 08

Azkaine

ELIKADURA

Boulangerie Inda (okindegia, pastizagilea, euskal bixkotxak) Lancelai gu-
nea, Hamekak eraikuntza, Azkaine; 05 59 22 25 46

Spar (janari saltegia) Ernest Fourneau karrika, Azkaine; 05 59 41 16 70

GERTAKARI, IKUSGARRI, BESTA ETA ANIMAZIOA

Azkaingo gaztetxea (kultur ekitaldien antolaketa) Estrata karrika, Azkaine

Azkaingo besta komitea (Azkaingo besten antolaketa, agorrilaren 15an)
Jauregia zentroa, Azkaine

Neska Korrika elkarte (kirol ekitaldien antolaketa, apirilean Azkainen)
Berria plaza, Azkaine

IRAKASKUNTZA

Azkaingo ikastola (lehen mailako irakaskuntza) Chourio auzoa, Azkaine;
05 59 54 08 27

JANTZIAK, MODA, OSAGARRIAK

Les Bohémiennes (fantasiazko bitxien fabrikazioa eta salmenta, osagarriak)
RD 504, Zubiondo, Azkaine; 06 61 82 74 25

KOMUNIKABIDE, ARGITALPEN

Joana Irigaray (idazle publikoa) Haitzagaraia etxea, Parisenia bidea,
Azkaine; 06 16 92 46 50

LABORARI EKOIZLEAK

Arrayoa (gaec) (ahate gizona eta kontserba saltzailea; logela alokazioa)
Arrayoa etxaldea, Azkaine; 05 59 54 06 18

OSASUNA ETA ARTAK

Docteur Fournier (medikua) Pierre Loti plaza, Azkaine; 05 59 54 08 71

OSTATU, SUKALDARITZA, TÉ PASTIZATEGIA, HOTEL

Plazan ostatua (kafetegi, ostatu) Pierre Loti plaza, Azkaine; 05 59 54 00 80

Trinketeko ostatua (ostatu, jatetxe) Ernest Fourneau karrika, Azkaine;
05 40 39 88 16

Xoko Ona (ostatu, jatetxe) Nausienea etxea, Pierre Loti plaza, Azkaine

SORTZE, KULTUR, KIROL, AURKIKUNTZA AISIALDIAK

Aquabalade en canoës (kanoe alokatzea ibilaldi eta kirol aisialdientzat, edo-zoin iraupenentzat, erreserbatuz geroz) Portutiki, Azkaine; 06 62 58 09 97

TURISMO BULEGOA

Azkaingo turismo bulegoa (turismo, animazioak, txartelak, erreserbatze) San Ignacio karrika, Azkaine; 05 59 54 00 84

Biriatu

LABORARI EKOIZLEAK

Larrondo Patrick (bio baratzezaina) Garlatz bidea 177, Biriatu; 06 82 00 79 60

Donibane Lohizune

ARTEGINTZA

Patxi Lascarai (argazkilaria) Garat karrika 7, Donibane Lohizune; 05 59 26 11 91

EDERTASUNA ETA ONGIZATEA

L'Institut (Estetika artak) Gambetta karrika 83, Donibane Lohizune; 05 59 24 03 32

ELIKADURA

Autour du piment (eskualdeko espezialitateak zirkuitu laburrean eta salmenta zuzenean) Jaureguiberry etorbidea 6, Donibane Lohizune; 05 59 41 29 68

Baserria, (ldoki laborarien mahai kolektiboa) merkatua, Donibane Lohizune ; 05 59 51 28 23

Boucherie des Familles (harategia, urdaitegia, hegaztiak, sukaldatutako platerak) Gambetta karrika 23, Donibane Lohizune; 05 59 26 03 69

Cafés Deuza (kafearen etxeko txigortzea; kafe eta te salmenta) Garat karrika 18, Donibane Lohizune; 05 59 26 04 36

Kikeran (eskuz egin kafe torrefakzioa, dutea eta janari denda) Victor Hugo karrika-nausi 19, Donibane Lohizune; 05 59 26 05 37

La Vie Claire (bio eta ekoizpen naturalen denda; *otarre bakoitza 20 euskotan mugatua*) Belharra karrika 140, Jalday gunea, Donibane Lohizune; 05 59 26 88 07

Les Huîtres de Gaetan (Itsaski eta ostra, janari mahaiak, dastaketa, etxeetan zerbitzuak) Donibane Lohizune; 06 07 71 90 93

Superette Goni (elikadura, ogitartekoak, prentsa, hondartzarako artikuluak) Itsas Mendi akanpalekua, Akotz, Donibane Lohizune; 05 59 24 00 82

GERTAKARI, IKUSGARRI, BESTA ETA ANIMAZIOA

Donibane Ziburuko Ihauteriak (Otsaileko ihauterien antolaketa)

Donibane Lohizune

IRAKASKUNTZA

Donibane ikastola (lehen mailako irakaskuntza) Larreguy etorbidea 16,

Donibane Lohizune

LABORARI EKOIZLEAK

Beñat Lecuona (baratzezaina Saran eta Donibane Lohitzunen)

Xantako auzoa, Azkaingo bidea, Donibane Lohitzune; 06 13 74 55 35

OSASUNA ETA ARTAK

Docteur Xavier Garicoitz (dentista) Dai Baita etxaldearen karrika 9,

Donibane Lohizune; 05 59 51 10 35

Pharmacie Péré (farmazia, homeopatia, fitoterapia, aromaterapia)

Gambetta karrika 12, Donibane Lohizune; 05 59 26 00 71

Pharmacie Vaslin (farmazia) Victor Hugo karrika nagusi 15,

Donibane Lohizune; 05 59 26 01 45

OSTATU, SUKALDARITZA, TE PASTIZATEGIA, HOTEL

Battela (ostatu, garagarnotegi) Midi karrika 21, Donibane Lohizune;

09 80 47 46 09

Buvette de la Halle (ostatu, jatetxe) Merkatua, Victor Hugo karrika nagusia,

Donibane Lohizune

Cocotte Restaurant (jatetxe, etxean egina, sasoiko produktuak) 17 Pluviôse

karrika 3, Donibane Lohizune; 05 59 51 15 30

Lapurdiko taloak (Talo biologikoen salmenta eta fabrikazioa manatuz gero)

Ignace François Bibal karrika 11, Donibane Lohizune; 06 64 30 82 02

Le Mille Sabords (bretoindar matahamitegia) La Pergola pasabidea 9,

Donibane Lohizune; 05 59 51 03 56

Ocean Coffee Bar (jatetxe, kafe, lunch, pastizak...) Verdun etorbidea 9,

Donibane Lohizune

Olatua (ostatu, jatetxe) Thiers karrika-nausi 30, Donibane Lohizune;

05 59 51 05 22

Trinquet Bordatxo (ostatu, trinketa, squash) André Ithurralde etorbidea 89,

Donibane Lohizune; 05 59 26 02 52

SORTZE, KULTUR, KIROL, AURKIKUNTZA AISIALDIK

Librairie Urbegia (liburudenda esoterikoa) Chauvin Dragon karrika 7,

Donibane Lohizune; 05 59 85 31 45

Librairie Océan et Montagne (Euskal Herrian berezitua den liburudenda –

mendia eta ozeanoa) Gambetta karrika 100, Donibane Lohizune;

06 85 02 26 81

TELEFONIA

No Way (telefono, hifi tresnak, etxetresna elektrikoak, informatika) André

Ithurralde etorbidea 42, Donibane Lohizune; 05 59 51 00 51

BARATZE, LORE, ABERE

Atelier LA.O.LA (lore denda) Général de Gaulle karrika nagusi 10, Hendaia; 05 59 48 18 42

Eneka (xakur eta gatu apaindegia) Général De Gaulle karrika nagusi 8, Hendaia; 05 59 20 50 02

EDERTASUNA ETA ONGIZATEA

Maitena Coiffure (ile apaindegia) Mimosas etorbidea 38, Hendaia; 05 59 20 67 18

ELIKADURA

Bio Txingudi (bio denda) Behobie bidea 74, Hendaia; 08 92 23 26 72

Pâtisserie de l'Europe (okindegia, pastizeria, txokolatak, ogitartekoak) Général Leclerc karrika nagusia, Hendaia; 05 59 20 00 52

ENPRESA BATZORDE

Comité d'Entreprise Sokoa (enpresako batzordea, animazio sozialak eta kulturalak) Béhobie bidea 26, Hendaia; 05 59 20 56 62

GERTAKARI, IKUSGARRI, BESTA ETA ANIMAZIOA

Begiradak (Hendaia Film Festibalaren antolatzailea, argazki erakusketak) Hendaia

Lanetik Egina (kontzertu antolaketa, musika eskola) Pausu bidea 75, Hendaia ; 05 59 48 14 14

IRAKASKUNTZA

Hendaiaiko Gure Ikastola (lehen mailako irakaskuntza) Bigarrena karrika 9, Hendaia; 05 59 48 09 60

OSTATU, SUKALDARITZA, TE PASTIZATEGIA, HOTEL

Arroka Cafe (ostatu, jatetxe) Mimosas etorbidea 10, Hendaia; 05 59 29 52 29

Bakarxoko ostatua (ostatu, jatetxe) Daniel Ugarte pilota-plaza, Pellot karrika, Hendaia; 05 59 56 39 31

Bask Rock Café (ostatu, jatetxe) Figuiers karrika 9, Hendaia; 05 59 03 47 72

Casa Jose (ostatu) Général de Gaulle karrika nagusi 93, Hendaia; 05 59 48 19 00

Ttiki ostatua (ostatu, jatetxe) République plaza, Hendaia; 05 40 39 44 36

Le Santiago (ostatu, jatetxe, hotel) Santiago karrika 15-17, Hendaia; 05 59 20 00 94

Le Txirimiri (ostatu, jatetxe) Mimosas etorbidea 9, Hendaia; 05 59 20 52 39

OPARI, OROITZAPEN, APAINKETA

Tabac Mama (tabako, prentsa, loto, oroitzapenak) Elizako karrika, Sara; 05 59 54 20 37

OSTATU, SUKALDARITZA, TE PASTIZATEGIA, HOTEL

Baketu (ostatu, jatetxe, ogia) Elizaldia, Sara; 06 37 38 01 22

Herriko Etxeko Edantegia (ostatu) hirixka, Sara; 05 59 54 25 19

Sare & Thé (bio jatekoa, dute salmenta, animazioak) Iparragerria etxea, Sara; 05 40 07 53 28

SORTZE, KULTUR, KIROL, AURKIKUNTZA AISIALDIK

Parc Animalier (pottoketan ibilaldiak, abere salmentak, parkea) Lizarrieta-ko bidea, Sara; 06 15 06 89 51

Senpere

ARTEGINTZA

Eskuz Holakatua (apainketa objektuen sorkuntza) Sorroan etxea, Lizardia-ko bidea, Senpere; 06 81 69 20 46

AUTO, MOTO ETA TXIRRINDULAK

Auto-école Uhabia (auto-eskola) Izar-Eder erresidentzia, Baiona-ko bidea, Senpere; 05 59 54 75 82

Le vélo rouge français (bizikleta konponketa eta mantentzea etxean edo gunean) Ibarbideako bidea 65-67, Senpere; 06 61 54 84 11

EDARIAK, ARNOAK, EDARI BIZI

Egiazki Patxaran (patxaran ekoizlea eta saltzailea) Lizardia gunea, Ibarron, Senpere; 06 27 38 42 19

K Va Vin (arno soto eta ostatua) hirixka, Senpere; 06 51 72 15 40

EDERTASUNA ETA ONGIZATEA

Josilea coiffure (ile apaindegia) Ibarrondoan zentroa, RN 918, Senpere; 05 59 54 13 69

Reaviv Coiffure Naturelle (ile apaindegia, koloratze begetalak) Errota Alde bidea, Senpere; 06 60 42 49 32

ELIKADURA

Boucherie charcuterie Berho (haragitegia, urdaitegia, jatekoen prestatzailea) Elizako plaza, Senpere; 05 59 54 17 48

Boulangerie Darrigues (okindegia, pastizagilea) Plaza, Senpere; 05 59 54 52 37

Euskal Vrak (biologiko eta tokiko produktuen janari saltegia) Cami etxe multzoa 2, Senpere; 05 59 43 66 37

GERTAKARI, IKUSGARRI, BESTA ETA ANIMAZIOA

Amotz Besta Komitea (Amotz auzoko pesten antolakuntza) Senpere

Maitena taberna (ostatu, jatetxe) Général de Gaulle karrika nagusi 13, Hendaia; 06 43 45 17 08

Snacky pizz (ogitartekoak, pizzeria) Intzura gunea, Industria karrika 10, Hendaia; 05 59 20 87 22

PAPERTEGI, ERREPROGRAFIA

Librairie de la Plage (prentsa, liburuak, paper eta mahai-joko denda) Général Leclerc karrika nagusi 92, Hendaia; 05 59 48 18 03

SORTZE, KULTUR, KIROL, AURKIKUNTZA AISIALDIK

Lanetik Egina (musika eskola) Pausu bidea 75, Hendaia; 05 59 48 14 14

Librairie de la Plage (prentsa, liburu, paper eta mahai-joko denda) Général Leclerc karrika-nagusi 92, Hendaia; 05 59 48 18 03

Onaka (surf eskola eta saltegia) Mimosas etorbidea 10, Hendaia; 05 59 20 85 88

TELEFONIA

Access'phone 64 (telefono mugikorren eta tableten konponketa eta saltegia) Intzura gunea, Industrie karrika 19, Hendaia; 05 59 56 08 25

Sara

EDERTASUNA ETA ONGIZATEA

Coiffure Carole (ile apaindegia, gizon eta haur, ile apaindegian eta etxean) Frontoï plazan, Sara; 05 59 54 27 27

ELIKADURA

Boucherie de Sare (harategia, urdaitegia, jatekoen prestatzailea) Omordia auzoa, Sara; 05 59 54 23 80

Spar (janari saltegia) Lur Berri aparkalekua, hirixka, Sara; 05 59 41 94 60

GERTAKARI, IKUSGARRI, BESTA ETA ANIMAZIOA

Ettxola gaztetxea (gaztetxe) Denen etxea, Sara

Usopop (musika festibala, udazkenean) Patxaña, Sara

IRAKASKUNTZA

Olhain ikastola (lehen mailako irakaskuntza) Mendi Bixta auzotegia, Sara; 05 59 54 27 48

LABORARI EKOIZLEAK

Maidier Azarete (baratzetzaintza; AB labela) Ibartxoa, Sara; 06 77 35 34 05

Ferre Atxuri-Alde (baratzetzaintza; AB labela) Omordia, appt n°8, Sara; 06 87 15 61 30

Beñat Lecuona (baratzetzaintza) Andoizen Borda, Sara ; 06 13 74 55 35

Ibarrungo besta komitea (tokiko besten antolaketa) Senpere
Oxtikenekoak Gaztetxea Oxtikenea etxea, Butrun karrika, Senpere

IRAKASKUNTZA

Zaldubi ikastola (lehen mailako irakaskuntza) Olhaso bidea, Senpere ;
05 59 54 18 88

LABORARI EKOIZLEAK

Hazitik Lilia (gaec) (baratze landare biologikoak ; AB labela) Ibarron auzoa, Ahetze-ko bidea, Senpere ; 05 59 54 95 04

L'âne et le piment (Ezpeletako biper ekoizlea ; AOP labela) Oihan etxea, Oihan bidea, Senpere ; 05 24 33 40 36

OPARI, OROITZAPEN, APAINKETA

Botika (opariak, liburu denda, prentsa, eskualdeko ekoizpenak, Euskal oihalak, bio saskien salmenta) Ibarrondoa, Senpere ; 05 59 47 02 39

Eskuz Holakatua (apainketa objektuen sorkuntza) Sorroan etxea, Lizardia-ko bidea, Senpere ; 06 81 69 20 46

Leku Ona (prentsa, Euskal oihalak) Elizako plaza, Senpere ; 05 59 85 91 62

OSASUNA ETA ARTAK

Docteur Laure Levi (orotako medikuntza) Mundutegua etxea, Butrun karrika, Senpere ; 05 59 54 51 11

OSTATU, SUKALDARITZA, TE PASTIZATEGIA, HOTEL

Harisu (traiteur) Lizardia gunea, Senpere ; 05 59 22 41 32

HB Kafé (bar, janari lasterreko ostalaritza) Ibarron auzoa, Senpere ;
06 19 79 21 07

Hotel Pyrénées Atlantiques (jaketxe, hotel) Senpere ; 05 59 54 02 22

Hôtel Restaurant Bonnet (jaketxe, hotel) Ibarron auzoa, Senpere ;
05 59 54 10 26

K Va Vin (arno soto, ostatua) hirixka, Senpere ; 06 51 72 15 40

Patata Ttattola (bio frita egile ibiltaria) Hamilaga bidea, Senpere

SORTZE, KULTUR, KIROL, AURKIKUNTZA AISIALDIAK

L'âne ta lan (astoaren eta bere erabilpen ezberdinen sustatzea, lan eta aisialdian) Ihintz bidea, Senpere; 06 71 07 26 47

Urruña

ARTEGINTZA

Martxuka (artisau eta tokiko sorkuntzen denda, dute pastizategia) Dongaitz anaiak karrika 2, Urruña; 06 44 27 76 20

ELIKADURA

Gustoki (tokiko eta bio ekoizpenen banaketa) Bide artea etxea, RD 810, Urruña; 05 59 42 16 93

Poissonnerie Balbaia (arraindegia, aurrez prestatutako jakiak, itsaski azpilak) Untxin kaiak, Putillenea gunea 9, Sokoa, Urruña; 05 59 24 87 55

EDERTASUNA ETA ONGIZATEA

Kechiloa Coiffure (ile apaindegia) Loperena karrika 10, Urruña; 05 59 47 27 27

ETXEGINTZA, XINTXUKETA, ALTZARIAK

Quincaillerie Aldaco (kinkila saltegia, etxetresna elektrikoak, salmenta ondoko zerbitzua) Clément Laurencena karrika 3, Urruña; 05 59 54 31 59

GERTAKARI, IKUSGARRI, BESTA ETA ANIMAZIOA

Bakalau elkarte (kultur ekintzak, animazioa) Ur Bidexka karrika, Urruña

Lokal (jatetxea, kultur animazioak) Martinzaharrena gunea 8, Urruña; 06 56 73 06 59

Xaia Ostatua (ostatua, auzoaren animazioa, kontzertuak) Urbidexka karrika, Urruña; 05 47 75 07 02

INFORMATIKA (materiala eta hornikuntzen salmenta, zerbitzuak, ...)

Sébastien Domange / DS Maintenance (mantentze informatikoa, materiala eta programak) Martikotbaita bidea 75, Urruña; 06 60 83 69 64

IRAKASKUNTZA

Urruñako ikastola (lehen mailako irakaskuntza) Antoine Abbadie plaza 2, Urruña; 05 59 54 60 96

LABORARI EKOIZLEAK

Goxoan (gaec) (ardi eta ahuntz gasna, mamia ekoizlea; Idoki labela) Xabat Baita, Biriaturko bidea 2350, Urruña 06 88 03 25 91

OPARI, OROITZAPEN, APAINKETA

Martxuka (artisau eta tokiko sorkuntzen denda, dute pastizategia) Dongaitz anaiak karrika 2, Urruña; 06 44 27 76 20

OSTATU, SUKALDARITZA, TE PASTIZATEGIA, HOTEL

Lokal (jatetxea, kultur animazioak) Martinzaharrena gunea 8, Urruña; 06 56 73 06 59

Martxuka (dute pastizategia, artisau eta tokiko sorkuntzen denda) Dongaitz anaiak karrika 2, Urruña; 06 44 27 76 20

Xaia Ostatua (ostatua, auzoaren animatzea, kontzertuak) Urbidexka karrika, Urruña; 05 47 75 07 02

SORTZE, KULTUR, KIROL, AURKIKUNTZA AISIALDIAK

Cinéma Itsas Mendi (tokiko zinema, arte eta saiakera sailan errofik) Bernard de Coral karrika 29, Urruña; 05 59 24 37 45

ASKOTARIKO EKIPAMENDUAK ETA INSTALAZIOAK

Antenne Plus (antena eta satellite instalazioa, garapen informatikoa, wifi sarea, bideozainketa) Escale etorbidea 2, Ziburu; 06 99 21 00 64

ELIKADURA

Itsas Ama (Donibane Lohizune eta Ziburuko portuetan arrain salmenta zuzena) Frontoi plaza 4, Ziburu; 07 81 69 57 85

ETXEGINTZA, XINTXUKETA, ALTZARIAK

Bernard Arruarena (eraikuntza berritze arloan aholkularitza, hargintza lan ezberdinak) Sor Lekua etxea, Besselère karrika itsua 3, Ziburu; 06 08 51 46 49

GERTAKARI, IKUSGARRI, BESTA ETA ANIMAZIOAK

Baltsan elkartea (ekitaldien eta animazioen antolaketa Ziburun) Gabriel Delaunay etorbidea 8, Ziburu

IRAKASKUNTZA

Kaskarotenea Ikastola (lehen mailako irakaskuntza) Gabriel Delaunay etorbidea 23, Ziburu; 07 50 92 08 10

LABORARI EKOIZLEAK

L'Abeille Bleue (erlezaina; AB labela) Joseph Abeberry etorbidea 19, Ziburu; 06 77 52 41 45

OSASUNA ETA ARTAK

Balerdi Nicolas (terapia berri, masaje eta kinesiterapia medikutegia, bio eta pertsonalizatuak, masaje olioak) Iduzki Leku karrika 9, Ziburu; 05 59 47 88 85

OSTATU, SUKALDARITZA, TE PASTIZATEGIA, HOTEL

Bittor bar expo (ostatu) Frontoi plaza 6, Ziburu; 05 59 47 45 88

Chez Valentin (jaketxe tradizionala, langile jaketxea) François Miterrand karrika nagusia 1, Ziburu; 05 59 47 29 55

Maitenia (ostatua, plata txikiak, pintxoak, janari denda, kultura) Frontoi plaza 8, Ziburu; 05 40 39 26 03

SORTZE, KULTUR, KIROL, AURKIKUNTZA AISIALDIK

Brigitte Edme-Arruarena (musika irakasle, piano klaseak, musika sentsibilizazioa 3 urtetarik goiti) Sor Lekua etxea, Besselère karrika itsua 3, Ziburu; 06 32 41 15 95

Oki'ba (ur aisialdiak, stand up paddle) Commandant Passicot etorbidea 33, Ziburu; 05 40 07 56 76

Profesional eta elkarteentzat zerbitzu eta hornigaiak

AMP Solutions (idazkaritza, permanentzia telefonikoa) Larre Lore gunea, Azkaine; 05 16 57 05 70

Agence Photomobile (prensa argazkilaria, iragarkiak, erreportaie eta iruditzeentzat - airetikako argazkilaria) Oso bidea 3, Ahetze; 06 81 45 98 28

Aphesteguy (sarl) (garbiketa produktu saltzailea) Alexaria etxea, Arbona; 05 59 41 94 83

DCI Soinu ta argi (soinu-instalazioa, argiteria, elektronika, bideoa, estudioa, instalazioak) Basterorenborda, Harrazpi auzoa, Ainhoa; 05 59 93 10 50

Domange Sébastien / DS Maintenance (mantentze informatikoa, materiala eta programak) Martikotbaita bidea 75, Urruña; 06 60 83 69 64

Joana Irigaray (idazle publikoa) Haitzagaraia etxea, Parisenia bidea, Azkaine; 06 16 92 46 50

Librairie de la Plage (papertegi, prentsa, liburu eta mahai-joko denda) Général Leclerc karrika-nausi 92, Hendaia; 05 59 48 18 03

Sokoa (bulegoko alkien fabrikazioa, metalezko apalen merkatalgoa) Pau-suko bidea 26, Hendaia; 05 59 48 24 82

Suhari (sukaldaritza kolektiboa) Lizardia gunea, Senpere ; 05 59 54 17 96

Elkarteak

Azkaingo ikastola (lehen mailako irakaskuntza) Chourio auzoa, Azkaine; 05 59 54 08 27

Bakalau elkarte (kultur ekintzak, animazioak) Ur Bidexka karrika, Urruña

Baltsan elkarte (Ekitaldi eta animazio antolatzailea Ziburun)

Gabriel Delaunay etorbidea 8, Ziburu

Begiradak (Hendaia Film Festibalaren antolatzailea, argazki erakusketak) Hendaia

Comité des fêtes d'Ascain, centre associatif Jauregia, Azkaine

Donibane ikastola (lehen mailako irakaskuntza) Larreguy etorbidea 16, Donibane Lohizune

Donibane Ziburuko gaztetxea Itsasoko karrika, Donibane Lohizune

Donibane Ziburuko lhauteriak (lhauterien antolatzailea) Donibane Lohizune

En avant Côte Basque (elbarritasunari buruz sentsibilizazioa, gizarte loturak bultzatzeko akzioak, sarbideak aurkeztu) Hariztian eraikina, C eraikina, Lissardy etorbidea 41, Hendaia

Etxola gaztetxea (gaztetxe) Denen etxea, Sara

Hazia (Euskal kulturaren sustapena) Guillaume St-Martin karrika, Urruña

Hendaiaiko Gure Ikastola (lehen mailako irakaskuntza) Bigarrena karrika 9, Hendaia; 05 59 48 09 60

Ibarrungo besta komitea (tokiko besten antolaketa) Senpere

Integrazio Batzordea (ezberdintasuna ikastolan integratzeko eta familiei sostengua ekartzeko) Larraldea etxea, Amotz, Senpere; 05 59 85 89 24

Itsas Ama (tokiko eta lehen bezalako arrantzaren sustengoa, Azkaine) Xoko Onan igande eguerditan bazkaria, arrain salmenta zuzena Iparraldean zehar) Frontoia plaza 4, Ziburu; 06 63 4 464 08

Kaskarotenea Ikastola (lehen mailako irakaskuntza) Gabriel Delaunay etorbidea 23, Ziburu; 07 50 92 08 10

Lanetik Egina (kontzertu antolaketa, musika eskola) Pausuko bidea 75, Hendaia; 05 59 48 14 14

L'âne ta lan (astoaren eta bere erabilpen ezberdinen sustapena, lan eta aisialdian) Ihintz bidea, Senpere; 06 71 07 26 47

Neska Korrika elkarte (kirol ekitaldien antolaketa, apirilean Azkainen) Berria plaza, Azkaine

Olhain ikastola (lehen mailako irakaskuntza) Mendi Bixta auzotegia, Sara; 05 59 54 27 48

Oxtikenekoak Gaztetxea, Oxtikenea etxea, Butrun karrika, Senpere

Pompiers Solidaires Pays Basque et Béarn (PSID) (nazioarteko elkartasuna) Herburu etorbidea 340, Urruña; 06 76 26 24 95

Urruñako ikastola (lehen mailako irakaskuntza) 2 place Antoine Abbadie plaza 2, Urruña; 05 59 54 60 96

Usopop (musika festibala, udazkenean) Patxañia, Sara

Zaldubi ikastola (lehen mailako irakaskuntza) Olhaso bidea, Senpere; 05 59 54 18 88

HEGO LAPURDI

Herri Elkargoa

Hendaia, herriko etxea, République plaza, Hendaia; 05 59 48 23 23

HEGO LAPURDI

Euskoa merkatuetan

AZKAINE (larunbata goizean)

Goxoan (gaec), Urruña (ardi eta ahuntz gasna, mamia ekoizlea; Idoki labela)

ZIBURU (igande goizean)

Bio'langerie des Moulins, Landibarre (laborari okina; AB labela)

Ferme Iribarne, Lasa (ahatea: gibel gizona, urinekoa, patea, gantxigorrak)

HENDAIA: Errepublika plaza (asteazken goizean), Sokoburu plaza (larunbata goizean)

Axola Gabe, Larresoro (bio okindegia); larunbata

Bio'langerie des Moulins, Landibarre (laborari okina; AB labela); larunbata

Larrondo Patrick, Biriatu (bio baratzezaina); asteazkena & larunbata

DONIBANE LOHIZUN (astearte edota ostiralean)

Arçuby Jean-Marie, Milafranga (edari bizien ekoizlea: patxaran, patxaka, aperitifak); asteartean, ostiralean

Axola Gabe, Larresoro (bio okindegia); asteartean, ostiralean

Biok, Gamarte (laborantza biologikoan den etxaldea, esnekiak, kiwai; idoki eta AB labelak); ostiralean

Fagoa, Angelu (okindegia, azukre opilak, pastizategi biologikoa)

Goxoan (gaec), Urruña (ardi & ahuntz gasna, mamia ekoizlea; Idoki labela); astearte, ostiralea

Ferme Iribarne, Lasa (ahatea: gibel gizona, urinekoa, patea, gantxigorrak; sagarinoa); asteartean, ostiralean

Kikera, Donibane Lohizune (eskuz egin kafe torrefakzioa, dutea eta janari-denda); asteartean, ostiralean

Beñat Lecuona, Donibane Lohizune (baratzezaina); asteartean, ostiralean, eta udan egunero.

Ty Breizh 22, Baiona (artisans pastizagilea, Bretoi matahami denda ibiltaria); asteartean, ostiralean

SARA (azarotik apirila arte: larunbata goizean; maiatzetik urria arte: ostiraletan 16:30etatik 20:30ak arte)

Atxuri Alde, Sara (baratzezaina; AB labela)

Maidier Azarete, Sara (baratzezaina; AB labela)

Belazkabieta, Ezpeleta (Ezpeletako biperra AOP, gerezi erreximenta, bildotxak, eztia; Idoki eta AB labelak)

Irigoyen Xabi, Beskoitze (baratzezaina, AB labela)

URRUNA (bazkotik eguberri arte : asteazken goizetan ; uztaila eta abuztuan : ostegun goizean)

Gustoki, Urruña (tokiko bio eta etxaldeko produktuak)

L'Abeille Bleue, Ziburu (erlezaina AB)

HENDAYE (place République, mercredi matin ; Sokoburu, samedi matin
Axola Gabe, Larressore (pain bio) ; samedi
Bio'langerie des Moulins, Lantabat (paysan boulanger ; label AB) ; samedi
Larondo Patrick, Biriadou (maraîcher bio) ; mercredi et samedi

SAINT-JEAN-DE-LUZ, autour des halles (mardi et/ou vendredi matin)
Arguby Jean-Marie, Villéfranche (fabrication de liqueurs : patxaran, patxaka, apéritifs) ; mardi et vendredi
Axola Gabe, Larressore (pain bio), mardi et vendredi
Bïok, Gamarthe (produits laitiers, kiwaï ; labels Idoki et AB) ; vendredi
Fagaa, Anglet (boulangerie, viennoiserie, pâtisserie biologique)
Goxaan, Urrugne (fromage de brebis et de chèvre, mamia ; label Idoki) ; mardi et vendredi
Ferme Iribarne, Lasse (producteur de canard gras ; foie gras, confit, ma-
gret, pâte, rillettes) ; mardi et vendredi
Kikieran, Saint-Jean-de-Luz (torréfaction artisanale de cafés, thés, épicerie
fine) ; mardi et vendredi
Beñat Lecuona, Saint-Jean-de-Luz (maraîcher) ; mardi et vendredi
Ty Breizh 22, Bayonne (crêperie bretonne) ; mardi et vendredi

HALLES DE SAINT-JEAN-DE-LUZ : stand collectif de producteurs
Idoki (en hiver, le matin ; mardi, vendredi, samedi ; en été, le matin : du
mardi au samedi) ; 05 59 51 28 23
Artzainak, La Bastide-Clairence (fromage de brebis ; AOC Ossau-Iraty)
Garaiakoetxea, Hasparren (viande d'agneau, de castrat)
Haranea, Itxassou (porc et poulet fermiers, piment d'Espelette bio)
Itsas Mendi, Arbonne (viande bovine, confiture, fruit frais de saison)
Kratochvil Claude, Aincille (fromage de chèvre, viande de chevreau)
Luma – Bernadette Prebende, Gabat (œuf, poulet, pigeonneau)

SARE (nov./avril : samedi matin ; mai/octobre : vendredi, 16h30 -
20h30)

Atxuri Aïde, Sare (maraîchage ; label AB)
Maidier Azarete, Sare (maraîchage ; label AB)
Belazkabieta, Espelette (piment d'Espelette AOP, confiture de cerises,
agneau, miel ; label Idoki et AB)
Irigoien Xabi, Briscous (maraîchage, label AB)
URRUGNE (mercredi matin ; juillet et août : jeudi matin)
Gustoki, Urrugne (produits bio et fermiers locaux)
L'Abelle Bleue, Ciboure (apicultrice AB)

Hazia (promotion de la culture basque) rue Guillaume Saint-Martin, Urrugne
Hendaiko Gure Ikastola (école primaire en langue basque) 9, rue Bigar-
 rena, Hendaye ; 05 59 48 09 60
Integratio Batordea (inclusion d'enfants porteurs de handicap dans les
 ikastola, soutien aux familles) maison Larralde, quartier Amotz, Saint-Pée-
 sur-Nivelle ; 05 59 85 89 24
Itsas Ama (soutien de la pêche artisanale et locale) 4 place du Fronton,
 Ciboure ; 06 63 4 464 08
Kaskarotenea Ikastola (école primaire en langue basque) 23 avenue Ga-
 briel Delaunay, Ciboure ; 07 50 92 08 10
Lanetik Egina (organisation de concerts, école de musique) 75 route de
 Béhobie, Hendaye ; 05 59 48 14 14
Olhain ikastola (école primaire en langue basque) lotissement Mendi Bixta,
 Sare ; 05 59 54 27 48
Oxikenekoak Gaztehea (maison des jeunes) maison Oxikene, rue Butrun,
 Saint-Pée-sur-Nivelle
Pompiers Solidaires Pays Basque et Béarn (PSID) (solidarité internationale)
 340 avenue Herburu, Urrugne ; 06 76 26 24 95
Urrunako ikastola (école primaire en langue basque) 2 place Antoine Ab-
 badie, Urrugne ; 05 59 54 60 96
Usopop (festival musical, en autome) Patxanña, Sare
Zaldubi ikastola (école primaire en langue basque) route Olhaso, Saint-
 Pée-sur-Nivelle ; 05 59 54 18 88

(SUD) LABOURD

Collectivités locales

Commune d'Hendaye, mairie, place de la République, Hendaye ;
 05 59 48 23 23

(SUD) LABOURD

L'eusko sur les marchés

ASCAIN (samedi matin)

Goxoan, Urrugne (fromage de brebis et de chèvre, de mamia ; label
 Idoki) ; les mardi et vendredi

CIBOURE (dimanche matin)

Bio'langerie des Moulins, Lantabat (paysan boulanger ; label AB)
Ferme Iribarne, Lasse (producteur de canard gras ; foie gras, confit, ma-
 gret, pâte, rillettes)

Aphesteguy (sarl) (vente de produits d'entretien et hygiène) maison Alexaria, Arbonne ; 05 59 41 94 83

DCI Soinu ta argi (sonorisation, éclairage, électronique, vidéo, studio, installations) Basterorenborda, quartier Harrazp, Ainhoo ; 05 59 93 10 50

Domange Sébastien / DS Maintenance (maintenance informatique matériel et logiciel) 75 chemin de Martikotbaita, Urrugne ; 06 60 83 69 64

Joana Irigaray (écrivain public) maison Haitzagaraia, chemin Parisenia, Ascain ; 06 16 92 46 50

Librairie de la Plage (papeterie, fournitures de bureau) 92 boulevard du Général Leclerc, Hendaye ; 05 59 48 18 03

Sokoa (fabrication de sièges de bureaux, négoce de rayonnages métalliques) 26 route de Béhobie, Hendaye ; 05 59 48 24 82

Suhari (restauration collective) Z.A. Lizardia, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 05 59 54 17 96

(SUD) LABOURD

Associations

L'âne ta lan (promotion de l'âne et ses différentes utilisations dans le travail et dans les loisirs) chemin Ihintz, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 06 71 07 26 47

Azkaingo ikastola (école primaire en langue basque) quartier Chourio, Ascain ; 05 59 54 08 27

Bakalau elkarteak (actions et animations culturelles) rue Ur Bidekka, Pausu, Urrugne

Baltsan elkarteak (association socioculturelle) 8 avenue Gabriel Delaunay, Ciboure

Begiradak (exposition photo, organisation de Hendaia Film Festival) Hendaye

Comité des fêtes d'Amotz (organisation des fêtes patronales du quartier Amotz) maison Arroztegia, quartier Dancharia, Saint-Pée-sur-Nivelle

Comité des fêtes d'Ascain (organisation des fêtes d'Ascain, 15 août) centre associatif Jaurégia, Ascain

Comité des fêtes d'Ibarron (organisation des fêtes locales) etxe Puttun Berri, quartier Ibarron, Saint-Pée-sur-Nivelle

Donibane ikastola (école primaire en langue basque) 16 avenue Larreguy, Saint-Jean-de-Luz

Donibane Ziburuko gazteak (maison des jeunes) rue de la Mer, Saint-Jean-de-Luz

Donibane Ziburuko Ihauteirik (organisation du carnaval) Saint-Jean-de-Luz

En avant Côte Basque (sensibilisation au handicap, actions pour favoriser les liens sociaux, aide à l'accessibilité) résidence Hariztian, bât. C, 41 avenue Lissardy, Hendaye

Etikola gazteak (maison des jeunes) Deneen etxea, Sare

BAR, RESTAURANT, SALON DE THÉ, HOTEL

Lokal (restaurant, animation culturelle) 8 ZA Martinzaharrena, Urrugne ; 06 56 73 06 59
Marxuka (salon de thé, boutique de création locale et artisanale) 2 rue Dongaitz anaiak, Urrugne ; 06 44 27 76 20
Xaia Ostua (restaurant, animation de quartier, concert) rue Urbidexka, Urrugne ; 05 47 75 07 02

BATIMENT, BRICOLAGE, AMEUBLEMENT

Quincaillerie Aldaco (quincaillerie, électroménager, SAV) 3 rue Clément Laurencena, Urrugne ; 05 59 54 31 59

BEAUTE, BIEN-ETRE

Kechiloa Coiffure (salon de coiffure) 10 rue Loperena, Urrugne ; 05 59 47 27 27

CADEAU, SOUVENIR, DÉCO

Marxuka (boutique de création locale et artisanale, salon de thé) 2 rue Dongaitz anaiak, Urrugne ; 06 44 27 76 20

ENSEIGNEMENT

Urruñako ikastola (école primaire en langue basque) 2 place Antoine Abbadie, Urrugne ; 05 59 54 60 96

EVENEMENT, SPECTACLE, FÊTE, ANIMATION

Bakalau elkarte (organisation d'événements et d'animations) rue Ur Bideexka, Urrugne

INFORMATIQUE (vente matériel et fournitures, services, ...)

Sébastien Domange / DS Maintenance (maintenance informatique matériel et logiciel) 75 chemin de Martikoibaita, Urrugne ; 06 60 83 69 64

LOISIRS (ré)CRÉATIFS, CULTURELS, SPORTIFS

Cinéma Itxas Mendi (cinéma de proximité résolument art et essai) 29 rue Bernard de Coral, Urrugne ; 05 59 24 37 45

PAYSANS PRODUCTEURS

Goxan (gaec) (fromage de brebis et de chèvre, mami ; label Idoki) Xabat Baita, 2350 route de Biriatau, Urrugne ; 06 88 03 25 91

(SUD) LABOURD

Services pour professionnels et associations

Agence Photomobile (photographe presse, publicité, reportage, illustration, aérien) 3 chemin Oso, Ahetze ; 06 81 45 98 28
AMP Solutions (secrétariat, permanence téléphonique) ZA Larre Lore, Ascain ; 05 16 57 05 70

ALIMENTATION

Boucherie de Sare (boucherie, charcuterie, traiteur) quartier Omordia, Sare ; 05 59 54 23 80

Spar Sare (épicerie) parking Lur Berri, bourg, Sare ; 05 59 41 94 60

BAR, RESTAURANT, SALON DE THÉ, HOTEL

Baketu (bar, restauration, pain) Elizaldia, Sare ; 06 37 38 01 22

Herriko Etxeko Edantegia (bar) Bourg, Sare ; 05 59 54 25 19

Sare & Thé (restaurant bio, salle de thé, vente de thé et accessoires, animations diverses) maison Iparraguerria, Sare ; 05 40 07 53 28

BEAUTE, BIEN-ETRE

Coiffure Carole (coiffure homme et enfant, salon et domicile) place du Fronton, Sare ; 05 59 54 27 27

CADEAU, SOUVENIR, DÉCO

Tabac Mama (tabac, presse, loto, souvenirs, artisanat, librairie) rue de l'église, Sare ; 05 59 54 20 37

ENSEIGNEMENT

Olhain ikastola (école primaire en langue basque) lotissement Mendi Bixta, Sare ; 05 59 54 27 48

EVENEMENT, SPECTACLE, FÊTE, ANIMATION

Etxola gazteak (maison des jeunes) Denen etxea, Sare

Usopop (festival musical, en autome) Patxanña, Sare

LOISIRS CRÉATIFS, CULTURELS, SPORTIFS, DE DECOUVERTE

Parc Animalier (balade à dos de pottok, vente animaux) route de Lizarrieta, Sare ; 06 15 06 89 51

PAYANS PRODUCTEURS

Maidier Azarete (maraîcher ; label AB) Ibartxo, Sare ; 06 77 35 34 05

Ferme Atxuri-Alde (maraîcher bio ; label AB) Omordia, appt. n°8, Sare ; 06 87 15 61 30

Benat Lecuona (maraîcher à Sare et à Saint-Jean-de-Luz) Andoizen Borda, Sare ; 06 13 74 55 35

Urrugne

ALIMENTATION

Gustoki (distribution de produits bio et fermiers locaux) maison Bide Arte, RD 810, Urrugne ; 05 59 42 16 93

Poissonnerie Balbaia (poissonnerie, plats cuisinés, plateaux de fruits de mer) 9 rue Poutillenea, Urrugne ; 05 59 24 87 55

BEAUTE, BIEN-ETRE

Josilea coiffure (coiffure) centre lbarrondoa, RN 918, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 05 59 54 13 69

Reaviv Coiffure Naturelle (coiffure, colorations végétales) chemin Errota Alde, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 06 60 42 49 32

BOISSONS, VINS, SPIRITUEUX

Egiazki Patxaran (production et vente de patxaran) zone lizardia, lbarron, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 06 27 38 42 19

K Va Vin (caviste, bar à vin) bourg, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 06 51 72 15 40

CADEAU, SOUVENIR, DÉCO

Botika (cadeaux, librairie, presse, produits régionaux, linge basque, vente de paniers bio) lbarrondoa, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 05 59 47 02 39

Eskuz Holakatura (création d'objets déco) maison Sorroan, route de Lizardia, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 06 81 69 20 46

Leku Ona (presse, linge basque) place de l'Eglise, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 05 59 85 91 62

ENSEIGNEMENT

Zaldubi ikastola (école primaire en langue basque) route Olhaso, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 05 59 54 18 88

EVENEMENT, SPECTACLE, FÊTE, ANIMATION

Comité des fêtes d'Amotz (organisation des fêtes patronales du quartier Amotz) maison Arroztegia, quartier Dancharia, Saint-Pée-sur-Nivelle

Comité des fêtes d'lbarron (organisation des fêtes locales) etxe Puttun Berrri, quartier lbarron, Saint-Pée-sur-Nivelle

Oxikenekoak Gaztehea (maison des jeunes) maison Oxikeneoa, rue Butrun, Saint-Pée-sur-Nivelle

METIERS D'ART

Eskuz Holakatura (création d'objets déco) maison Sorroan, route de Lizardia, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 06 81 69 20 46

PAYSANS PRODUCTEURS

Hazirik Lilia (gaec) (plants maraichers biologiques ; label AB) quartier lbarron, route d'Ahetze, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 05 59 54 95 04

L'âne et le piment (producteur de piment d'Espelette AOP, confitures) maison Oihan, chemin Oihan, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 05 24 33 40 36

SANTÉ, SOINS

Docteur Laure Levi (médecine générale) maison Mundutegui, rue Butrun, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 05 59 54 51 11

PAYSANS PRODUCTEURS

Baserría, stand de producteurs fermiers (point de vente collectif de produits fermiers Idoki) halles de Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 51 28 23
Benat Lecuona (marâcher à Sare et à Saint-Jean-de-Luz) quartier de Chantaco, route d'Ascaïn, Saint-Jean-de-Luz ; 06 13 74 55 35

SANTÉ, SOINS

Docteur Xavier Garicoitz (dentiste) 9 rue de la ferme Dai Baita, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 51 10 35
Pharmacie Pèrè (pharmacie, homéopathie, phytothérapie, aromathérapie) 12 rue Gambetta, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 26 00 71
Pharmacie Vasilin (pharmacie) 15 boulevard Victor Hugo, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 26 01 45

TELEPHONE

No Way (téléphone, hifi, électroménager, informatique) 42 avenue André Ithurralde, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 51 00 51

Saint-Pée-sur-Nivelle

ALIMENTATION

Boucherie charcuterie Berho (boucherie, charcuterie, traiteur) place de l'Eglise, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 05 59 54 17 48
Boulangerie Darrigues (boulangerie, pâtisserie) place du château, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 05 59 54 52 37
Euskal Vrak (épicerie produits bio et locaux) 2 lotissement Cami, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 05 59 43 66 37

AUTO, MOTO, CYCLES

Auto-école Uhabia (auto-école) résidence Izar-Eder, route de Bayonne, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 05 59 54 75 82

Le vélo rouge français (réparation et entretien de vélos à domicile ou sur site dans tout le Labourd, pour particuliers et professionnels) maison Larre, Gurutzia, quartier Urguri, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 06 61 54 84 11

BAR, RESTAURANT, SALON DE THÉ, HOTEL

Harisu (traiteur) Z.A. Lizardia, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 05 59 22 41 32
HB Kafé (bar, restauration rapide) quartier Ibaron, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 06 19 79 21 07
Hotel Pyrénées Atlantiques (hôtel restaurant) Saint-Pée-sur-Nivelle ; 05 59 54 02 22
Hôtel Restaurant Bonnet (hôtel, restaurant) quartier Ibaron, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 05 59 54 10 26

K Va Vin (cave, bar à vin) Bourg, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 06 51 72 15 40
Patata Titatola (friterie ambulante et bio) chemin Hamilaga, Saint-Pée-sur-Nivelle

Kikieran (torréfaction artisanale de cafés, thé, épicerie fine) 19 boulevard Victor Hugo, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 26 05 37

La Vie Claire (magasin bio et produits naturels ; *limitation à 20 euros par panier*) 140 rue Belharrà, ZI Jaldà, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 26 88 07

Les Huîtres de Gaetan (fruits de mer et huîtres, buffet, dégustation, prestation à domicile) Saint-Jean-de-Luz ; 06 07 71 90 93

Supèrette Goni (alimentation, point chaud, presse, articles de plage) camping Itzas Mendi, Akotz, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 24 00 82

BAR, RESTAURANT, SALON DE THÉ, HOTEL

Batella (bar, brasserie) 21 rue du Midi, Saint-Jean-de-Luz ; 09 80 47 46 09

Buvette de la Halle (bar, restaurant) halles municipales, boulevard Victor Hugo, Saint-Jean-de-Luz

Cocotte Restaurant (restaurant, fait maison, produits de saison, sur place et à emporter) 3 rue du 17 Pluviose, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 51 15 30

Lapurdiko taloak (fabrication et vente de talos bio sur commande) 11 rue Ignace François Bibal, Saint-Jean-de-Luz ; 06 64 30 82 02

Le Mille Sabords (crêperie bretonne) 9 passage de La Pergola, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 51 03 56

Ocean Coffee Bar (restauration rapide, café, petit-déjeuner, lunch, gâteaux...) 9 avenue de Verdun, Saint-Jean-de-Luz

Olatua (bar, restaurant) 30 boulevard Thiers, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 51 05 22

Trinquet Bordatxo (bar, trinquet, squash) 89 avenue André Ihurralde, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 26 02 52

BEAUTE, BIEN-ETRE

L'institut (soins esthétiques) 83 rue Gambetta, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 24 03 32

ENSEIGNEMENT

Donbaine ikastola (école primaire en langue basque) 16 avenue Larreguy, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 26 10 32

EVENEMENT, SPECTACLE, FÊTE, ANIMATION

Donbaine Ziburuko gazteak (maison des jeunes) rue de la Mer, Saint-Jean-de-Luz

Donbaine Ziburuko Ihauterik (organisation du carnaval) Saint-Jean-de-Luz

LOISIRS (re)CRÉATIFS, CULTURELS, SPORTIFS

Librairie Océan et Montagne (librairie spécialisée Pays basque – montagne et océan) 100 rue Gambetta, Saint-Jean-de-Luz ; 06 85 02 26 81

Librairie Urbegia (librairie ésotérique) 7 rue Chauvin Dragon, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 85 31 45

METIERS D'ART

Pati Lascaraï (photographie) 7 rue Garat, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 26 11 91

COMITE D'ENTREPRISE
Comité d'Entreprise Sokoa (CE, activités sociales et culturelles) 26 route de Béhobie, Hendaye ; 05 59 20 56 62

ENSEIGNEMENT
Hendaiaiko Gure Ikastola (école primaire en langue basque) 9, rue Bigarrena, Hendaye ; 05 59 48 09 60

EVENEMENT, SPECTACLE, FÊTE, ANIMATION
Begiradak (expo photo, organisation de Hendaia Film Festival) Hendaye

Lanetik Egina (organisation de concerts, école de musique) 75 route de Béhobie, Hendaye ; 05 59 48 14 14

JARDIN, FLEURS, ANIMAUX
Atelier LA.O.LA (fleuriste) 10 boulevard du Général de Gaulle, Hendaye ; 05 59 48 18 42

Enka (salon de toilettage pour chiens et chats) 8 boulevard du Général De Gaulle, Hendaye ; 05 59 20 50 02

LOISIRS (re)CRÉATIFS, CULTURELS, SPORTIFS
Lanetik Egina (école de musique) 75 route de Béhobie, Hendaye ; 05 59 48 14 14

Librairie de la Plage (presse, librairie, papeterie, jeux de société) 92 boulevard du Général Leclerc, Hendaye ; 05 59 48 18 03

Onaka (école et magasin de surf) 10 avenue des Mimosas, Hendaye ; 05 59 20 85 88

PAPETERIE, REPROGRAPHIE
Librairie de la Plage (presse, librairie, papeterie, jeux de société) 92 boulevard du Général Leclerc, Hendaye ; 05 59 48 18 03

TELEPHONE
Accessphone 64 (vente et réparation de téléphones portables et tablettes) ZI des Joncaux, 19 rue de l'Industrie, Hendaye ; 05 59 56 08 25

Saint-jean-de-luz

ALIMENTATION

Autour du piment (spécialités régionales en circuit court et vente directe) 6 avenue Jauréguiberry, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 41 29 68

Baseria, stand de producteurs fermiers (point de vente collectif de produits fermiers Idoki) halles de Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 51 28 23

Boucherie des Familles (boucherie, charcuterie, volailles, plats cuisinés) 23 rue Gambetta, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 26 03 69

Cafés Deuza (torréfaction artisanale de cafés, vente de café et thé) 18 rue Garat, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 26 04 36

LOISIRS (ré)CRÉATIFS, CULTURELS, SPORTIFS

Brigitte Edme-Arruatena (professeur de musique, cours particuliers de piano, éveil musical à partir de 3 ans) maison Sor Lekua, 3 impasse Besse-lère, Ciboure ; 06 32 41 15 95
Okiba (loisirs nautiques, stand up paddle) 33 avenue du Cdt Passicot, Ciboure ; 05 40 07 56 76

PAYSANS PRODUCTEURS

L'Abelle Bleue (apicultrice label AB) 19 avenue Joseph Abeberry, Ciboure ; 06 77 52 41 45

SANTÉ, SOINS

Balardi Nicolas (cabinet de thérapies nouvelles, massages et kinésithérapie ; huiles de massage bio et personnalisables) 9 rue Idzuki Leku, Ciboure ; 05 59 47 88 85

Hendaye

ALIMENTATION

Bio Txingudi (magasin bio) 74 route de Béhobie, Hendaye ; 08 92 23 26 72
Pâtisserie de l'Europe (boulangerie, pâtisserie, chocolat, sandwich) boulevard du Général Leclerc, Hendaye ; 05 59 20 00 52

BAR, RESTAURANT, SALON DE THÉ, HOTEL

Arroka Cafe (bar, restaurant) 10 avenue des Mimosas, Hendaye ; 05 59 29 52 29
Bakarxoko ostiaua (bar, restaurant) fronton Daniel Ugarte, rue Pellot, Hendaye ; 05 59 56 39 31

Bask Rock Café (bar, restaurant) 9 rue des Figuiers, Hendaye ; 05 59 03 47 72

Casa Jose (bar) 93 boulevard du Général de Gaulle, Hendaye ; 05 59 48 19 00

Le Santiago (hôtel, restaurant, bar) 15-17 rue de Santiago, Hendaye ; 05 59 20 00 94

Le Txirimir (bar, restaurant) 9 avenue des Mimosas, Hendaye ; 05 59 20 52 39

Maïtena taberna (bar, restaurant) 13 boulevard du Général de Gaulle, Hendaye ; 06 43 45 17 08

Snacky pizz (sandwicherie, pizzeria) 10 rue de l'industrie, Hendaye ; 05 59 20 87 22

Tiki! ostiaua (bar, restaurant) 16 place de la République, Hendaye ; 05 40 39 44 36

BEAUTÉ, BIEN-ÊTRE

Maïtena Coiffure (salon de coiffure) 38 avenue des Mimosas, Hendaye ; 05 59 20 67 18

OFFICE DE TOURISME

Office de tourisme d'Ascaïn (tourisme, animations, billetterie et réservations) rue San Ignacio, Ascaïn ; 05 59 54 00 84

PAYSANS PRODUCTEURS

Arrayoa (gaec) (vente de canard gras et conserves, chambre d'hôtes) ferme Arrayoa, Ascaïn ; 05 59 54 06 18

SANTÉ, SOINS

Docteur Fournier (médecin) place Pierre Loti, Ascaïn ; 05 59 54 08 71

Biriatoù

PAYSANS PRODUCTEURS

Larondo Patrick (maraîchage bio) 177 route de Garlatz, Biriatoù ; 06 82 00 79 60

Ciboure

ALIMENTATION

Itsas Ama (vente de paniers de poisson en direct du port de Saint-Jean-de-Luz & Ciboure) 4 place du Fronton, Ciboure ; 07 81 69 57 85

BATIMENT, BRICOLAGE, AMEUBLEMENT

Bernard Arruarena (conseil en rénovation de bâtiments, petits travaux et maçonnerie) maison Sor Lekua, 3 impasse Besselière, Ciboure ; 06 08 51 46 49

BAR, RESTAURANT, SALON DE THÉ, HOTEL

Bittor bar expo (bar) 6 place du Fronton, Ciboure ; 05 59 47 45 88
Chez Valentin (restaurant traditionnel, restaurant ouvrier) 1 avenue François Mitterrand, Ciboure ; 05 59 47 29 55
Maitenia (bar, petites assiettes, pintxos, épicerie, animations) 8 place du Fronton, Ciboure ; 05 40 39 26 03

DIVERS EQUIPEMENTS & INSTALLATION

Antenne Plus (installation antenne et satellite, solutions wifi, vidéo-surveillance) 2 avenue de l'Escale, Ciboure ; 06 99 21 00 64

ENSEIGNEMENT

Kaskarotenea Ikastola (école primaire en langue basque) 23 avenue Gabriel Delaunay, Ciboure ; 07 50 92 08 10

EVENEMENT, SPECTACLE, FÊTE, ANIMATION

Baltisan elkarteak (organisation d'événements et d'animations à Ciboure) 8 avenue Gabriel Delaunay, Ciboure

PAYSANS PRODUCTEURS

Caldumbide Jokin (plantes médicinales et tisanes ; label AB) rue Berrueta, Arbonne ; 05 59 63 71 13
Itsas Mendi (gaec) (viande bovine, confitures, fruits frais de saison ; label Idoki) maison Pentzian, route de Saint-Pée, Arbonne ; 05 59 41 96 08

Ascaïn

ALIMENTATION

Boulangerie Inda (boulangerie, pâtisserie, gâteau basque) zone Lantzelai, bâtiment Hamekak, Ascaïn ; 05 59 22 25 46

Spar Ascaïn (épicerie) rue Ernest Fourneau, Ascaïn ; 05 59 41 16 70

BAR, RESTAURANT, SALON DE THÉ, HOTEL

Plazan ostatua (café bar, produits locaux et artisanaux) place Pierre Loti, Ascaïn ; 05 59 54 00 80

Trinkeko ostatua (bar, restaurant) rue Ernest Fourneau, Ascaïn ; 05 40 39 88 16

Xoko Ona (bar, restaurant) maison Nausienea, place Pierre Loti, Ascaïn

ENSEIGNEMENT

Azkaingo ikastola (école primaire en langue basque) quartier Chourio, Ascaïn ; 05 59 54 08 27

EVENEMENT, SPECTACLE, FÊTE, ANIMATION

Comité des fêtes d'Ascaïn (organisation des fêtes d'Ascaïn, 15 août) centre associatif Jaurégia, Ascaïn

Neska Korrika elkarteak (organisation d'événements sportifs à Ascaïn, en avril) place Berría, Ascaïn

HABILLEMENT, MODE ET ACCESSOIRES

Les Bohémiennes (fabrication et vente de bijoux fantaisie, accessoires) RD 504, lieu-dit Zubiondo, Ascaïn ; 06 61 82 74 25

LOISIRS (re)CRÉATIFS, CULTURELS, SPORTIFS

Aquablude en canoës (location de canoës pour balades et sport-loisir, toute durée, sur réservation) estuaire de la Nivelle, Portutitiki, Ascaïn ; 06 62 58 09 97

MEDIAS, EDITION

Joana Irigaray (écrivain public) maison Haizagaraia, chemin Parisenia, Ascaïn ; 06 16 92 46 50

ASCAIN

Café Bar Plazan, place Berria ; 05 59 54 00 80

tous les jours, de 9h00 à 19h00 ; fermé le mardi et jeudi après-midi.

HENDAYE

Bask Rock Café, 9 rue des Figuiers, Hendaye-plage ; 05 59 03 47 72

tous les jours sauf mardi et mercredi, de 11h à minuit (11h à 2h le we).

Besta / Tout pour la fête, 16, rue du Port, Hendaye ; 05 59 48 37 58

ouvert du mardi au samedi, de 9h30 à 13h et de 15h à 19h30.

SAINT-JEAN-DE-LUZ

Autour du Piment, 6 av. Jaureguiberry, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 41 29 68

du mardi au vendredi de 9h15 à 12h45 et de 15h à 18h15.

No Way, 42 avenue A. Ithurralde, Saint-Jean-de-Luz ; 05 59 51 00 51

du mardi au samedi, 9h30-12h30 et 14h30-19h30.

SAINT-PEE-SUR-NIVELLE

Botika, Ibarrendoa, Saint-Pée-sur-Nivelle ; 05 59 47 02 39

du mardi au samedi inclus, de 10h à 13h et de 14h30 à 19h.

SARE

Herriko Etxeko Edantegia, bourg, Sare ; 05 59 54 25 19

Le lundi et du mercredi au dimanche, de 9h00 à 19h00 (fermé le mardi)

URRUGNE

Gustoki, Bide artea, Urrugne ; 05 59 42 16 93

Xaia Ostua, rue Urbidekka karrika, Pausu, Urrugne ; 05 59 20 76 10

tous les jours de 11h à 14h et de 17h à 23h.



| Grâce à votre adhésion...

- Vous choisissez de parrainer une association du Pays Basque nord.
- Dès lors que l'association est choisie par un minimum de 30 parrains, elle percevra sous forme de don 3% du montant des changes d'euros en eusko effectués par vous et par ses autres parrains.

| Chaque euro converti en eusko...

- Est mis en réserve à la Caisse Solidaire / grâce au partenariat Caisse Solidaire / Herrikoa et Euskal Moneta...
- Pour des prêts aux entreprises et associations du Pays Basque



| Particuliers, comment adhérer ?

- Dans l'un de nos bureaux de change ou via le site : <http://www.euskalmoneta.org>
- Adhésion annuelle à partir de 5 ou 10 euros selon vos revenus.

| Professionnels et associations : rejoignez le réseau eusko !

Pour un rendez-vous de présentation : 05 33 47 54 11 ; info@euskalmoneta.org

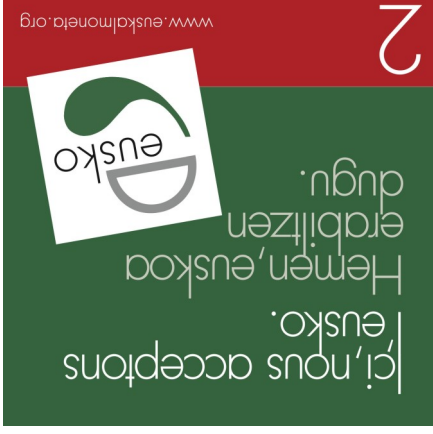
- Pour un développement éco-responsable du Pays Basque
- Pour la relocalisation de l'économie et pour l'agriculture paysanne
- Pour la langue basque

Payez en eusko !



Comment ça marche ?

- 1 euro = 1 eusko
- Des billets de 1, 2, 5, 10 et 20 eusko (pas de centimes d'eusko. Si nécessaire, on fait l'appoint avec des centimes d'euro).
- Utilisable en Pays Basque nord, chez les professionnels signalés par l'autocollant ci-dessous.



A propos du chiffre si-
gnalé sur le bas gauche
de l'autocollant :
3 : Ici, vous pouvez par-
ler euskara
2 : Ici, l'un des vendeurs
ou moins parle euskara
ou peut échanger
quelques mots
1 : Ici, on ne parle pas
euskara mais on le sou-
tient en participant à
l'eusko !



Trouver un professionnel
dans l'annuaire web ?

<http://annuaire.euskalmoneta.org/>

OU PAYER EN EUSKO ?

